

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 150

**Bibliographie:** Essai de bibliographie de patoisants VD  
**Autor:** Niggeler, Henri

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ▶ **ESSAI DE BIBLIOGRAPHIE DE PATOISANTS VD**

*Henri Niggeler, Sédeilles (VD)*

## **Auteurs décédés**

CLERC, professeur à l'Académie de Lausanne de 1685 à 1721.

- Auteur d'une traduction de *Métamorphoses d'Ovide en patois vaudois*.

DE la RUE, secrétaire baillival au XVIIIème siècle à Lausanne.

- Auteur de: *Lo conto dau craizu* [1730].

BERTRAND Jean Elie, né le 17.05.1713 à Orbe, décédé le 23.08.1797 à Yverdon. - Publication de: *Recherches sur les langues anciennes et modernes de la Suisse, et principalement du Pays de Vaud* (1758).

BRIDEL Philippe-Sirice, dit: le Doyen Bridel, né le 20.11.1757 à Begnins, décédé le 20.05.1845 à Montreux.

- Auteur du *Glossaire des patois de la Suisse romande*, voir Louis FAVRAT.

- Auteur de nombreux articles, textes, contes, études et traductions de chansons en patois vaudois.

CONSTANT (de REBECQUE) Rosalie, née le 31.07 1758 et décédée le 27.11.1834 à Genève.

- Auteure de plusieurs poèmes, chants et rondes (1815) en patois vaudois.

MARINDIN Louis-Abraham-Timothée, né le 24.09.1769 à Daillens, décédé le 22.03.1816 à Lausanne.

- Auteur de plusieurs poèmes et chansons patriotiques en patois vaudois.

CORBAZ Benjamin, né le 04.11.1786 et décédé le 16.03.1847 à Lausanne.

- Collecte et édite: *Recueil de morceaux choisis en vers et en prose en patois, suivant les divers dialectes de la Suisse romande et terminé par un vocabulaire de mots patois, avec la traduction française / recueillis par un amateur* (1842)

GAILLARD Samuel, né en 1797 et décédé en 1876 à Sergey.

- Auteur de: *Scènes patoises dialoguées* (1815).

VISINAND Daniel François Louis, né en 1798 et décédé en 1862 à Montreux.

- Auteur de plusieurs poèmes et chansons en patois vaudois.

GRIZE, David François, dit: le Père Grize et surnommé le "Grand Bredi", né le 11.01.1799 et décédé le 19.05.1852 à Villars-Burquin.

- Auteur de plusieurs poèmes et chansons en patois vaudois.

DUMUR Jean-Louis, né en 1800, décédé en 1882 (pasteur démissionnaire en 1845).

- Manuscrit d'un dictionnaire patois vaudois [1874].
- Manuscrit d'un recueil de chrestomathie patoise, comprenant poèmes, fables, chansons, contes en vers et en prose, parabole et anecdotes [1876].
- Manuscrit d'un recueil de 700 proverbes vaudois.

OLIVIER, Juste, né le 18.10.1807 à Eysins, décédé le 07.01.1876 à Genève.

- Publie: *Le canton de Vaud* (1837) [comprend une excellente étude sur la littérature populaire et dialectale de ce canton, ainsi que dans les notes, des textes, poèmes et chansons en patois vaudois].
- Auteur de plusieurs études, textes et chansons en patois vaudois.

MORATEL, Jacques-Louis, né le 25.07.1809 à Sédeilles, décédé le 25.05.1866 à Lausanne. - Auteur de nombreux articles, textes, contes, fables, études et chansons en patois vaudois.

- Publie une: *Bibliothèque romane de la Suisse*, avec traduction et notes (1855).
- Manuscrit d'un dictionnaire patois vaudois.

JACCOTTET Charles, né en 1821 à Lausanne, décédé en 1893.

- Publie: *Scènes de la vie vaudoise* (1854) [l'évocation des fêtes vaudoises comprend dans ses notes plusieurs poèmes et chansons en patois vaudois].

RUFFY Victor, né le 18.01.1823 à Lutry, décédé le 29.12.1869 à Berne.

- Auteur de nombreux articles, récits, poèmes et chansons en patois vaudois.

FAVRAT Louis, né le 23.07.1827 et décédé le 27.01.1893 à Lausanne.

- Auteur de nombreux articles, textes, poèmes, contes, études et chansons en patois vaudois.
- Publie le *Glossaire des patois de la Suisse romande* du Doyen BRIDEL (1866, 1970, 1980).
- Publication de: *Mélanges vaudois*, français et patois du Jorat (1894).

CROISIER Louis, décédé en 1895.

- Auteur de plusieurs textes, poèmes, contes, études et chansons en patois vaudois du Chablais.
- Auteur de quelques traductions de fables en patois vaudois du Chablais.
- Publie: *Le terratchu: notice sur ce patois-argot du Jura vaudois* (1887).

MONNET Louis, né en 1831 et décédé en 1901.

- Publie: *Causeries du Conteur vaudois* (3 vol.) (1876-1893).

ODIN-PILLIOD Louise, née le 14.03.1836 et décédée le 19.01.1909 à Blonay.

- Auteure de plusieurs récits en patois de Blonay.
- Publie le: *Glossaire du patois de Blonay* (1910, 1995).

DÉNÉRÉAZ Charles-César, né le 24.07.1837 à Chardonne, décédé le 26.05.1896 à Bex. - Auteur d'études, articles, textes, poèmes et chansons en patois vaudois (1876-77).

- Publication d'un recueil de chants, comportant une section de chansons en patois vaudois (1884).
- Publication d'une pièce en vers et en patois vaudois: *La vîlhe melice dâo canton de Vaud* (1886).

GANDER Samuel, président du Tribunal de Grandson, décédé en 1914.

- Auteur de plusieurs anecdotes et chansons en patois vaudois de Vaugondry.

DUMUR Benjamin, né le 25.05.1838 à l'Etivaz, décédé le 11.02.1915 à Pully.

- Auteur d'études, de comptines, formulettes, coutumes, rondes et chansons en patois vaudois.

MALHERBE François, médecin breveté en 1839, décédé en 1885.

- Manuscrit des *Fables de La Fontaine*, traduction littérale en prose de patois vaudois (1869).

CÉRÉSOLE Alfred, né le 17.03.1842 à Friedrichsdorf, décédé le 14.01.1915 à St-Légier. - Auteur de nombreuses citations, références, poèmes, articles et chansons en patois vaudois.

- Publication des *Légendes des Alpes vaudoises* (1885), comprenant des contes, récits et légendes émaillées de nombreuses citations en patois vaudois.

DIVORNE Louis, né le 11.04.1844 et décédé le 12.03.1885 à Château-d'Oex.

- Publication d'un récit en patois vaudois de Château-d'Oex (1876).

JACCARD Henri, né le 05.11.1844 à Échichens, décédé le 13.06.1922 à Lausanne.

- Publie: *Essai de toponymie: origine des noms de lieux habités et des lieux-dits de la Suisse romande* (1906, 1978 et 1985).

TESTUZ Charles, né en 1848 et décédé en 1903.

- Auteur de plusieurs récits, poèmes et chansons en patois vaudois.
- Manuscrit de: *Cent proverbes et dictons de Villeneuve* (1902).

COLLECTIF

- *Po Recafâ : mè dè dou cein conto, tsanson, rizardè, grandoisè, nioqueri, banbioulè, avouè onna lottâie dè dere et dè revî dè noutrè z'anchan, ein patoi vaudoî* (1910)

CORNU Jules, né le 24.02.1849 à Villars-Mendraz, décédé le 27.11.1919 à Leoben (Styrie).

- Auteur de plusieurs études, textes et chansons en patois vaudois.
- Thèse, non publiée sur les patois du Pays-d'Enhaut [1874].
- Collaborateur du *Glossaire des patois de la Suisse romande*.

ISABEL François, né en 1859, décédé en juillet 1936 à Ollon.

- Auteur de nombreux poèmes, sonnets, récits, chansons en patois des Ormonts.
- Manuscrit de: *Les Alpes d'Ollon* de plus de 600 pages.

MEYLAN René, Dr, dit Mérine, né en 1861, décédé le 18.09.1926 à Moudon.

- Auteur de nombreux récits et histoires en patois vaudois, publiés dans le *Conteur vaudois* sous le nom de «Mérine».
- Auteur de nombreux contes, publiés dans *L'Éveil* sous le nom de «Froissard».

MURET Ernest, né le 27.12.1861 à Vevey, décédé le 24.03.1940 à Genève.

- Auteur de nombreuses études, articles, préfaces et contributions sur la toponymie et les patois de la Suisse romande.
- Mandaté, durant 30 ans, par le *Glossaire des patois de la Suisse romande* pour la direction d'une vaste enquête de toponymie sur l'ensemble de la Suisse romande (1902-1940).

ODIN Alfred, né le 25.09.1862 à Dubena, décédé le 21.02.1896 à Sofia.

- Publie sa thèse: *Phonologie des patois du canton de Vaud* (1886) et *Étude sur le verbe dans le patois de Blonay* (1887) [dédiée à sa mère].

DÉCOSTERD Louis, né en 1864, garde de triage à Palézieux

- Auteur de plusieurs récits et souvenirs en patois vaudois.

MILLIOUD Alfred, né le 22.06.1864 à Villarzel, décédé le 02.07.1929 à Lausanne. - Correspondant du *Glossaire des patois de la Suisse romande*, il fournit, dans le cadre de ses activités aux Archives cantonales, dont il fut collaborateur et directeur, des milliers de fiches au GPSR.

- Auteur d'un manuscrit: *Dictionnaire de sanscrit* inachevé.
- Auteur de manuscrit: *Notes de philologie* - 6 vols (1895-1910).

CHAMBAZ Octave, de Rovray.

- Auteur de nombreux textes, articles [particulièrement liés au folklore] et chansons en patois vaudois. - Correspondant du *Conteur vaudois*.

VAUTIER-FRANCKEN Édouard, dit Gédéon des Amburnex, né le 28.04.1872 à Valeyres-sous-Rances et décédé le 30.04.1970.

- Auteur de plusieurs récits et fables en patois vaudois.



- Publie: *Ce Jean-Louis... toujoû le même! : vaudoiseries tant vieilles que nouvelles contées ou grapillées pour amuser le monde par Gédéon des Amburnex* (1921, 1928, 1986).

GOUMAZ, Louis, né le 09.03.1874 à Sédeilles, décédé le 27.02.1953 à Lausanne. - Auteur de nombreux articles, récits, textes, prières, poèmes, contes, fables, souvenirs, études et chansons en patois vaudois.

- Publie: *Paraboles et patois vaudois: essai de traduction en patois vaudois des Paraboles de Jésus-Christ et du Sermon sur la montagne* (1951).

- Publie dans le *Nouveau Conteur vaudois et romand* de 1951 à 1953: *Ma Paletta: Petit traité d'orthographe et de grammaire du patois vaudois de la vallée de la Broye*.

PIGUET Auguste, né le 17.03.1874 à Derrière-la-Côte (Le Chenit) et décédé le 23.08.1960 aux Côtes de Chez-le-Maître.

- Auteur de nombreux récits, fables et chants en patois vaudois, dont plusieurs communications parues dans le Bulletin du *Glossaire des patois de la Suisse romande*.

- Publie sa thèse: *Le voyelles toniques suivies de nasales en patois du Chenit* (1928, 1929).

- Publications: *Glossaire de la Vallée de Joux / Eugène Aubert*. Suivi de: *Quelques considérations sur le patois combier et son origine / Auguste Piguet* (2001).

- *Redzo de dzao (Echo des bois) / Auguste Piguet* (2006).

- Ce bon vieux patois de la vallée 1925-1935: correspondance entre deux patoisants / Auguste Piguet, Paul-Auguste Golay dit David des Ordon (2009).

JANIN, Auguste, né en 1874 et décédé en 1961, de La Bérallaz sur Montheron.

- Auteur de plusieurs histoires, anecdotes et «gandoises» en patois vaudois.

GOLAY-FAVRE Paul, dit: Pierre d'Amont, né en 1876 et décédé en 1962.

- Auteur de nombreux récits, textes, anecdotes et chansons en patois vaudois.

JATON Henri, né en 1880 à Baugy-sur-Clarens et décédé en 1971.

- Auteur de plusieurs histoires, récits et souvenirs en patois vaudois.

SIEBENTHAL Alfred de, dit Le Frèdon, né le 07.01.1880 et décédé le 07.09.1954 à Rougemont. - Auteur de plusieurs, récits, textes, discours, anecdotes et chansons en patois vaudois.

MOREROD-PERNET Paul, dit Dactyle barbu ou Prolixe, né en 1881 et décédé en 1964 à Vers-l'Église.

- Auteur de nombreux poèmes et récits en patois vaudois des Ormonts.

JAQUENOD Fernand, né en 1883, décédé le 29.11.1941

- Auteur de plusieurs communications parues dans la revue: *Folklore suisse*.
- Auteur d'une thèse: *Essai sur le verbe dans le patois de Sottens* (1930).
- Rédacteur au *Glossaire des patois de la Suisse romande* (1938-1941).

KISSLING Henri, né en 1885, décédé en 1952. - Auteur de nombreux articles, récits, textes, études et chansons en patois vaudois.

- Auteur du récit: *Madelène*, prix des dialectes rhodaniens aux Fêtes du Rhône d'Evian en 1949, et: *Lise la Vendangeuse*, hors concours, aux Jeux floraux des Fêtes du Rhône d'Avignon en 1950.

DECOLLOGNY Adolphe, né le 17.05.1886 à Cottens, décédé le 13 mai 1972.

- Auteur de nombreux articles, études, discours et hommages en patois vaudois.
- Auteur de plusieurs récits décrivant les anciennes coutumes du Pays de Vaud en patois vaudois.

PASCHE Oscar, dit: Jean des Biolles, né le 27.06.1887 et décédé le 26.03.1963.

- Auteur de très nombreux articles, récits, textes, poèmes, contes, fables, procès-verbaux, souvenirs, études, discours et chansons en patois vaudois, dont plusieurs ont été publiés la revue: *Folklore suisse*.

TUREL-ANEX Henri, dit Djan Abram d'y Tzésaux, né en 1888 à Huémoz. Abbé de l'Abbaye de l'Union.

- Auteur de nombreux récits et histoires en patois vaudois.

LAMBELET Édouard, pasteur à Rossinière de 1893 à 1916, puis auxiliaire à Montreux.

- Manuscrit de: *Mélanges de littérature patoise*, comprenant proverbes, énigmes, emprôts, sobriquets et chansons en patois de Rossinière.
- Publication: *Les croyances populaires au Pays-d'Enhaut (Haute-Gruyère)* (A.S.T.P. 1908).

CORDEY Jules, dit: Marc à Louis, né le 04.03.1870 à Savigny, décédé en mai 1951 à Pully. - Auteur de nombreux articles, récits, textes, poèmes, contes, études et chansons en patois vaudois.

- Auteur d'un manuscrit de: *Conjugaison des verbes en patois et lexique*.
- Publie: *Por la veillâ: œuvres choisies en patois vaudois* (1950)
- Publié par ses amis: *La veillâ à l'ottô: œuvres choisies en patois vaudois* (1954).
- Collaborateur du *Glossaire des patois de la Suisse romande*.

CHESSEX Albert, né en 1881 à La Chiésaz, décédé le 29 juillet 1974 à Lausanne.

- Auteur de nombreux articles et études de toponymie.
- Co-auteur du *Petit dictionnaire vaudois (français-patois)* avec Ernest SCHÜLE et la collaboration de Juliette CORDEY (1963).

VUAGNIAUX Gustave, né en 1880 et décédé en 1960 à Vucherens.

- Auteur de récits et chansons en patois vaudois.

NICOLIER Henri, dit: Djan Pierro dé le Savoles, né en 1886 et décédé le 14.02.1970 à La Forclaz/VD.

- Auteur de nombreux récits, études, articles, poèmes, textes et chansons en patois vaudois de La Forclaz.
- Auteur de: *Patronymes et toponymes des Ormonts et environs* (1950).
- Publie: *Grammaire du patois de La Forclaz* (1960).

DUMARD Constant, dit: Pierro Terpenaz, né 1890 et décédé en 1968 à Forel/Lavaux. - Auteur de nombreux récits, textes, poèmes, fables, recettes et chansons en patois vaudois.

- Publie: *Trinte-si poêzi de La Fontaine in vîllho dèvezâ dau Dzorat* en patois du Jorat (1964).
- Publié p.m.: *Lo Crebllia-foumâre*, adaptation en patois du Jorat de *L'Avare* de Molière (1969).
- Publie un journal satirique: *La Barjaque* et fait paraître des récits dans *l'Almanach du Messager Boiteux de Berne et Vevey* en patois vaudois.

ROUGE Ida, née en 1891 et décédée en 1967 à Forel/Lavaux.

- Auteure de nombreux textes, récits, histoires et procès-verbaux en patois vaudois.

ROUGE Frédéric, dit Frèdi dâo Mare, né le 20 juillet 1891 et décédé le 22.05.1979 à Forel/Lavaux. - Auteur de nombreux textes, récits, contes, légendes et fantaisies en patois vaudois.

- Publication de: *Histoires en patois: collection de 45 textes en patois vaudois* [2001].

DÉCOSTERD, puis CHESSEX-DÉCOSTERD Jeanne, née en 1897 à Palézieux et décédée en 1983.

- Auteure de plusieurs récits et traductions de contes en patois vaudois.

MARTIN Adrien, né en 1897 à Neyruz/VD et décédé en avril 1966.

- Auteur de plusieurs récits et poèmes en patois vaudois.

BADOUX René, dit: Frédéri de la Résse, né en 1898, décédé à Lovatens en 1967.



- Auteur de nombreux textes et traductions de chansons en patois vaudois.
- Auteur d'un recueil de chansons traduites en patois vaudois [1968].
- Auteur d'un récit, d'une histoire en patois vaudois(2002), voir Pierre BADOUX.

REYMOND Jules, dit le redzipet, né en 1899 et décédé en 1983 à Denges.

- Auteur de nombreux textes, récits et traductions de chansons en patois vaudois.
- Publication de: *Le patois vaudois: grammaire et vocabulaire* (1979, 1982, 2010), voir Maurice BOSSARD.

DUBOUX-GENTON Frédéric, né en 1901 et décédé en 1997. - Auteur de nombreux textes, récits, contes, histoires et chansons en patois vaudois.

- Publie: *Dictionnaire du patois vaudois* (1981, 2006).

JAUNIN-DUPERREX Emma, née le 23.12.1902 à Oppens, décédée le 23.10.1993 à Echallens. - Auteure de nombreux textes, récits, poèmes, contes, hommages et vœux, en patois vaudois.

PORRET Michel, dit Roméo ou Flocon de neige, né le 13.03.1903 à Neuchâtel, décédé le 28.12.1982 à Saubraz.

- Auteur de plusieurs récits et souvenirs en patois vaudois de La Côte.

BURNET Paul, né en 1904 à Luins, décédé en 1994 à Echichens.

- Auteur de nombreux textes, articles, études, récits, chroniques et chansons en patois vaudois.
- Nombreux enregistrements sonores [textes et musique] aux archives de RSR consultables sur RERO.

MICHEL Philippe, dit Fipsou, né en 1906, de Vevey.

- Auteur de plusieurs récits et proses en patois vaudois.

CHESSEX Pierre, né en 1908 à Brenles-sur-Moudon, décédé le 18 avril 1956 à Lausanne. - Auteur de plusieurs articles, chroniques, études et ouvrages sur la toponymie de quelques communes vaudoises, ainsi que sur l'étymologie des noms de personnes.

HASSELROT Bengt, né le 12.08.1910 à Stockholm, décédé le 27.09.1974 à Uppsala.

- Auteur de nombreuses communications, études et articles dans les congrès et revues philologiques et romanistes de Suède, de Scandinavie et d'Europe.
- Publication de sa thèse: *Étude sur les dialectes d'Ollon et du district d'Aigle/Vaud* (1937).

- Publie: *L'Agace: un journal en patois du district d'Aigle* (1955).
- Publie: *Les limites linguistiques dans la vallée de Gressoney/Aoste* (1939).
- Publie: *Glanures lexicologiques d'Ollon/Vaud* (1942).

CHERPILLOD Frank, né en 1912 et décédé en 1995 à Vucherens.

- Auteur de plusieurs récits et traductions de chansons en patois vaudois.

DESPONDS André, né le 29.11.1914 et décédé le 14.08.1983.

- Rédacteur au *Glossaire des patois de la Suisse romande* (1946 à 1960).

BADOUX Pierre, né en 1919, décédé le 09.04.2011 à Mollie-Margot (Savigny).

- Auteur de textes et chansons en patois vaudois.
- Publication d'une histoire de son oncle René, en patois vaudois (2002).
- Membre du comité de révision du *Dictionnaire du patois vaudois* (2006).

### Auteurs actuels

LAMBELET François, dit Fanfoué dâo lé, né le 01.01.1921 à Puidoux.

- Auteur de nombreux récits, textes, histoires, poèmes, contes et chansons en patois vaudois, dont plusieurs ont été publiés dans *Lo Conte* (AVAP), ainsi que sur le site: [www.patoisvaudois.ch](http://www.patoisvaudois.ch)
- Membre du comité de révision du *Dictionnaire du patois vaudois* (2006).

BOSSARD Maurice, né le 06.11.1922 à Lausanne. - Auteur de nombreux articles, études, textes et communications sur le patois vaudois.

- Publication de: *Le patois vaudois: grammaire et vocabulaire* (1979, 1982, 2010), voir Jules REYMOND.
- Publication de: *Nos lieux-dits: toponymie romande* (1986, 1990, 2006), avec Jean-Pierre CHAVAN
- Auteur de nombreux ouvrages et articles de toponymie vaudois et de Suisse romande.

GUEx-BORGEAUD Pierre-Victor, dit: Vitoo dâi Couaroz, né en 19.08.1929 à Carrouge.

- Auteur de nombreux articles, récits, textes, poèmes, contes, fables, prières, études et chansons en patois vaudois, dont plusieurs ont été publiés par l'Association vaudoise des amis du patois-(AVAP) (*Âi Sansounet*) ou dans *Lo Conte* (AVAP), ainsi que sur le site: [www.patoisvaudois.ch](http://www.patoisvaudois.ch)
- Rédacteur responsable depuis sa création en 2006 du périodique: *Lo Conte* et de son éditorial
- Membre du comité de révision du *Dictionnaire du patois vaudois* (2006).
- Publie: *Lè chômo de la santa Biblya : transplliantâ ein patois vaudois* [1999].

CHAUBERT, Jean-Louis, dit: Djan-Luvî, né le 13.09.1924 à Puidoux.

- Auteur de nombreux articles, récits, textes, poèmes et traductions de chansons en patois vaudois.
- Publie des récits dans *Lo Conte* (AVAP), *Le Coterd* (ACCV) et sur le site: [www.patoisvaudois.ch](http://www.patoisvaudois.ch)
- Membre du comité de révision du *Dictionnaire du patois vaudois* (2006).
- Publie: *Les poésies en patois vaudois* [36] (2001), ainsi que d'un *Lexique des mots de notre parler régional issus du patois vaudois* (2004).

GOUMAZ Marie-Louise, née le 15.02.1925 à Payerne.

- Auteure de nombreux articles, récits, textes, poèmes, contes, fables, études et chansons en patois vaudois, dont plusieurs ont été publiés par l'Association vaudoise des amis du patois-(AVAP) (*Âi Sansounet*) ou dans *Lo Conte* (AVAP), ainsi que sur le site: [www.patoisvaudois.ch](http://www.patoisvaudois.ch).
- Membre du comité de rédaction de *Lo Conte*.
- Présidente du comité de révision du *Dictionnaire du patois vaudois* (2006) et membre du précédent.

MONTANDON Charles, né le 16.03.1931 à Bavois.

- Auteur de nombreux articles, textes, études et chansons en patois vaudois.
- animateur et réalisateur des émissions radiophoniques de la RSR sur le patois, dès leur création le 08.11.1952, aux côtés de son concepteur et producteur et Fernand-Louis BLANC, jusqu'en 1955.
- Nombreux enregistrements sonores [textes et musique] aux archives de RSR consultables sur RERO.
- Publications de référence de patronymie, ainsi que d'onomastique de Suisse romande.

LAVANCHY Marlyse, née le 15.08.1939.

- Auteure de plusieurs articles, textes et poèmes en patois vaudois.
- Membre du comité de rédaction de *Lo Conte*.

LONGCHAMP Margrit, née le 21.04.1938 à Berne.

- Auteure de récits et traductions de textes en patois vaudois.

FREYMOND Michel, né le 02.12.1937 aux Diablerets.

- Auteur de plusieurs articles, textes et poèmes en patois vaudois, dont plusieurs ont été publiés dans *Lo Conte* (AVAP).
- Membre du comité de révision du *Dictionnaire du patois vaudois* (2006).

DEVAUD Pierre-André, dit: Rondze-borî, né en 07.07.1943 à Orbe.

- Auteur de nombreux articles, récits, textes, traductions de poèmes et de

chansons en patois vaudois dont plusieurs ont été publiés dans *Lo Conteu* (AVAP), dans *l'Almanach du Messenger Boiteux de Berne et Vevey*, ainsi que sur le site: [www.patoisvaudois.ch](http://www.patoisvaudois.ch)

- Membre du comité de révision du *Dictionnaire du patois vaudois* (2006).

MARGOT Nicole, née le 21.08.1943 à Lausanne.

- Auteure de plusieurs articles, récits, textes, traductions de poèmes et de chansons en patois vaudois, dont plusieurs ont été publiés dans *Lo Conteu* (AVAP), ainsi que sur le site: [www.patoisvaudois.ch](http://www.patoisvaudois.ch).

- Membre du comité de rédaction de *Lo Conteu* (AVAP).

GLOOR Bernard, né le 07.09.1942 à Mézières/VD.

- Initiateur du périodique de l'Association vaudoise des amis du patois (AVAP), *Lo Conteu*, dont il est membre-correspondant.

POLETTI Pierre-Alain, dit: lo Pierro à Max, né le 08.03.1946.

- Auteur de plusieurs récits, histoires et textes en patois vaudois, dont plusieurs ont été publiés dans *Lo Conteu* (AVAP).

MORET Jean-Louis, né le 19.04.1949 à Lausanne.

- Publie: *Le nom des plantes en patois vaudois* (2008), voir Albin JAKES, et: *Des racines de noms de plantes* (2010), voir Albin JAKES.

RIOND Manuel, né le 23.08.1966 à Montreux. - Publie: *Ouna né ou Mujé tyintonô dè joloji dè Lojena* (2010), en patois d'Allières.

GOTTRAUX Jean-François, né le 01.08.1975 à Payerne.

- Auteur d'articles, traductions de textes et poèmes et de chansons en patois vaudois, publiés sur le site: [www.patoisvaudois.ch](http://www.patoisvaudois.ch).

- Collabore avec le comité de révision du *Dictionnaire du patois vaudois*, pour les supports sonores.

JAKES Albin, né le 30.07.1980 à Payerne.

- Publie: *Le nom des plantes en patois vaudois* (2008), voir Jean-Louis MORET, et: *Des racines de noms de plantes* (2010), voir Jean-Louis MORET.

EHINGER Maude, née le 03.02.1986 à Lausanne.

- Publie (en français): *Sur les traces du patois vaudois* (Âi Sansounet) (2002).

### Périodiques

COLLECTIF: Périodique fondé par Jean-David DULEX-ANSERMOZ (1822-1890) - *L'Agace : ne tzanté ni ne seblié, mé le dévezé* (1868-1890).

COLLECTIF: Périodique hebdomadaire fondé par Louis MONNET (1831-

1901) et Henri RENOU, puis soutenu par Victor FAVRAT (1861-1923), puis Julien MONNET (1861-1928), Lausanne. - *Le Conteur vaudois*: journal de Suisse romande (1862/63-1934).

COLLECTIF: Périodique mensuel faisant suite au *Conteur vaudois*, Lausanne. - *Le Nouveau Conteur vaudois* (1947/48-1949/50).

COLLECTIF: Périodique mensuel faisant suite au *Nouveau Conteur vaudois*, Lausanne. - *Le Nouveau Conteur vaudois et romand* (1950/51-1955/56).

COLLECTIF: Périodique mensuel, puis bimestriel, faisant suite au *Nouveau Conteur vaudois et romand*, Lausanne.

- *Le Conteur romand*: revue pour le maintien des patois et des traditions (1956/57-1967/68).

COLLECTIF. Périodique de l'Association vaudoise des amis du patois, Verschez-les-Blanc. - *Lo Conteu: lo papâi ein vîlyo leingâdzô vaudois*. (2006 >).

COLLECTIF de Réseau Patrimoines (publication annuelle), Lausanne. - *Le patois vaudois, patrimoine culturel immatériel* (2009).

## Les hiboux

Ce sont les mères des hiboux  
Qui désiraient chercher les poux  
De leurs enfants, leurs petits choux,  
En les tenant sur les genoux.  
Leurs yeux d'or valent des bijoux,  
Leur bec est dur comme cailloux,  
Ils sont doux comme des joujoux,  
Mais aux hiboux point de genoux !  
Votre histoire se passait  
où ?  
Chez les Zoulous ? Les  
Andalous ?  
(...) Hou ! Hou !  
Pas du tout, c'était chez  
les fous.

*Robert Desnos*  
*Le pluriel des noms, moyen*  
*mnémotechnique*



## É clóou

*Chon é maré di clóou*  
*Kyé ouion tsachye é pyó*  
*Dé rloo j-infan, é piti tsóou,*  
*Ina chou a fada (ina chou é dzoné).*  
*Rloo j-oué d'ôo vaon dé bijou,*  
*Rloo bèkye l'é doo cómin dé galóou,*  
*Chon douse cómin dé méréououé,*  
*Ma i clóou pa dé dzoné !*

*Fa conta che pachaé*  
*avoue ?*  
*Ëntchyé é Zoulou ? É j-An-*  
*dalou ?*  
*(...) Hou ! Hou !*  
*Pa dou to, iré ëntchyé é*  
*fóou.*

Patois de Savièse (VS).

Afrique du Sud.